



以法莲哪，我怎能舍弃你？以色列啊，我怎能弃绝你？我怎能使你如押玛？怎能使你如洗扁？我回心转意，我的怜爱大大发动。

לֹא אֵשֶׁה חַרוֹן אַפִּי לֹא אָשׁוּב לְשַׁחַת אֶפְרַיִם כִּי אֵל אֲנֹכִי וְלֹא־ 9  
 不 我将行 烈 怒我的 不 我将返回 为毁灭 以法莲 因为 神 我 和-  
[H3808](#) [H0595](#) [H0410](#) [H0669](#) [H7843](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2740](#) [H3808](#)

אִישׁ בְּקִרְבְּךָ קָדוֹשׁ וְלֹא אָבוֹא בְּעִיר־ 9  
 人 在你的中间 圣的 和- 我将来 在怒中  
[H0935](#) [H3808](#) [H6918](#) [H7130](#) [H0376](#)

我必不发猛烈的怒气，也不再毁灭以法莲。因我是神，并非世人，是你们中间的圣者；我必不在怒中临到你们。

אֲחֵרֵי יְהוָה יֵלְכוּ כְּאֵרֶיֶךָ יִשָּׁאֵן כִּי־ הוּא יִשָּׁאֵן וַיִּחַרְרוּ בָנָיִם מִיָּם־ 10  
 跟随 耶和华 他们将去 如羞子狮 他将吼叫 因为- 他将吼叫 和抖动 儿子 从海  
[H3212](#) [H3068](#) [H7580](#) [H1931](#) [H7580](#) [H2729](#) [H7580](#) [H3220](#)

耶和华必如狮子吼叫，子民必跟随他。他一吼叫，他们就从西方急速而来。

יִחַרְרוּ כְּצִפּוֹר מִמִּצְרַיִם וְכִיּוֹנָה מֵאֶרֶץ אֲשׁוּר וְהוֹשַׁבְתִּים עָלַי בְּתֵיחֶם נְאֻם־ 11  
 抖动 如鸟 从埃及 和如鸽子 从地 亚述的 和我将使你们坐 在- 家他们的 说-  
[H2729](#) [H6833](#) [H4714](#) [H3123](#) [H0776](#) [H0804](#) [H3427](#) [H5002](#)

יְהוָה הֵוא  
 耶和华  
[H3068](#)

他们必如雀鸟从埃及急速而来，又如鸽子从亚述地来到。我必使他们住自己的房屋。这是耶和华说的。

סָבְבֵנִי בְּלִשְׁוֹן אֶפְרַיִם וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל עַד וַיְהוּדָה עִם־ אֵל 12  
 围绕我 借谎言 以法莲 和借诡计 家 以色列的 和犹大 游走 与- 神  
[H5437](#) [H3585](#) [H0669](#) [H4820](#) [H3478](#) [H3063](#) [H7300](#) [H0410](#)

וְעִם־ קְדוֹשִׁים נְאֻמָּן־  
 和与- 圣的 忠实的  
[H0539](#) [H6918](#)

以法莲用谎话，以色列家用诡计围绕我；犹大却靠神掌权，向圣者有忠心（或译：犹大向神，向诚实的圣者犹疑不定）。